



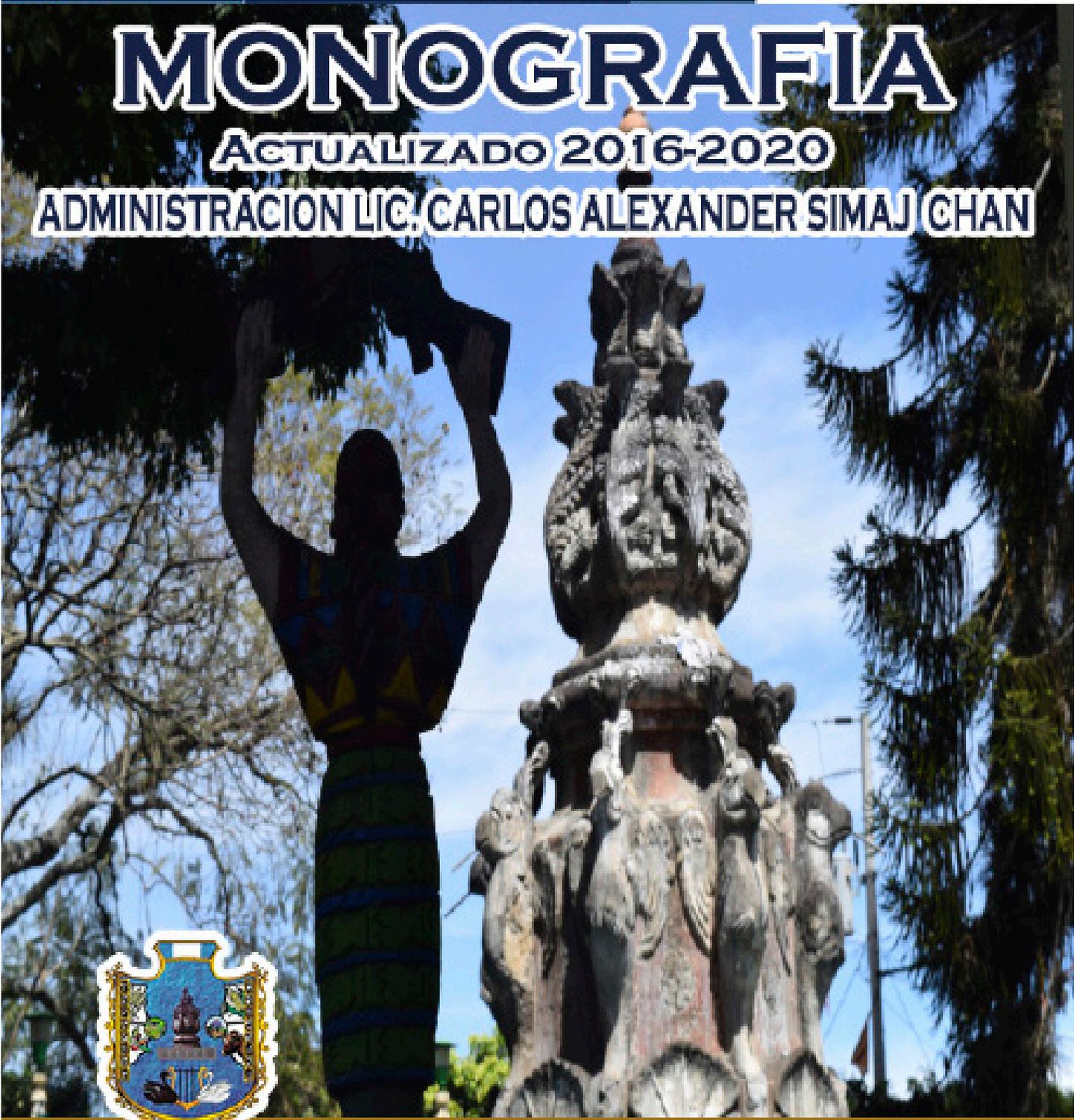
MUNICIPALIDAD DE CHIMALTENANGO  
ADMINISTRACION LIC. CARLOS ALEXANDER SIMAJ CHAN

MONOGRAFIA  
ACTUALIZADO 2016-2020

# MONOGRAFIA

ACTUALIZADO 2016-2020

ADMINISTRACION LIC. CARLOS ALEXANDER SIMAJ CHAN



GOBIERNO MUNICIPAL  
CHIMALTENANGO

CHIMALTENANGO

*Acciones que  
Transforman*





el Juzgado de Primera Instancia y la Mayoría de Plaza. Al lado poniente siempre del cuartel, estaba el edificio Municipal (hoy oficina de GUATEL), y al sur de este edificio un tanque público, donde muchos vecinos lavaban su ropa; al frente de la municipalidad (calle de por medio) estaba la escuela Nacional de Niñas Miguel García Granados.



Le seguía el Hotel Central propiedad de la familia Rubio y frente al parque siempre del lado sur, la casa de don José María Ruano, la cantina de don Salvador Rubio, y un portalito que albergaba los almacenes de don Narciso Chuy y don Eduardo Azpuru a continuación una casa grande propiedad del Lic. Felipe Valenzuela (hoy Pollo Campero) y cruzando la esquina, la casa de la familia Méndez. Siempre del lado norte (calle de por medio) estaba el Mercado Municipal y la Casa Nueva (Prisión de mujeres) (actualmente BANCOR) atrás de éstos las casas de Don Manuel Figureos, la Pensión Lux propiedad de don David Aguilar; casa de Doña Pilar Rubio (hoy Hospital Carol Behrhorst) y de Don Abelardo Quezada (hoy Cooperativa). Al frente de estas con calle de por medio hacia el oriente la casa de Don Santos Rosales que colindaba con la iglesia Parroquial. Todos estos edificios y casa constituían la plaza de armas y centro de la ciudad.



## FUENTE COLONIAL

Está situada en la parte norte del parque, su construcción data del período hispánico (Siglo XVI). El atractivo principal de la fuente es que desagua en los dos océanos en el pacífico a través del río Magdalena influente del Guacalate y en el Atlántico por medio del río Pixcaya influente del Motagua. Su altura es de 9.50 metros, en la cima tiene un tinajón que según algunas leyendas, guardaba bombas de oro. Con el terremoto del 4 de febrero de 1976, lo único que se destruyó fue la tinaja que pronto fue reparada, descubriéndose que no contenía bombas. La pila está formada por ocho diamantes, ocho pájaros y ocho chorros. Para muchos de los visitantes esta es una joya arquitectónica, misma que según algunos fue construida en el año de 1878 por un maestro de obra originario de esta ciudad, otros cuentan que fue traída desde España y ensamblada en Chimaltenango por obreros originarios de esta ciudad. Lo importante del caso es que contamos con una pieza invaluable por su belleza, historia y mística que ha sido el centro de inspiración de poetas, compositores y que de ello debemos de sentirnos orgullosos, cuidarla y mantenerla en buenas condiciones, ya que es el símbolo que nos representa y por eso también es llamada Ru K'ux' B'oko' que en el Idioma Maya Kaqchikel significa el corazón de Chimaltenango.



### La fuente que une **2 OCEANOS**

Situada en el parque central de Chimaltenango, la fuente colonial tiene la peculiaridad que conecta los dos océanos, sus desagües desembocan uno en el océano Atlántico a través del río Pixcaya que es afluente del Motagua, y el otro en el río Magdalena afluente del Guacalate que atraviesa Sacatepéquez para finalmente desembocar en el océano Pacífico con el nombre de Achiguate.



RIO GUACALATE



RIO MOTAGUA

La fuente también cuenta con otro nombre, quizá poco conocido, el cual es Ru K'ux' B'oko' que en el Idioma Kaqchikel significa corazón de Chimaltenango.

Data del período hispánico del año 1690, con la finalidad de abastecer de agua potable a los vecinos del casco urbano de Chimaltenango que para ese entonces tenía una población aproximadamente de 2,000 habitantes quienes fabricaban canales con caña de vegetal y así tomar el agua desde el propio pico de los pajeros hasta sus tinajas.

La altura de la fuente es de 9.5 metros, la pila está formada por ocho diamantes, ocho pájaros y ocho chorros, cuenta además con un tinajón en la cima. Su construcción es realmente un misterio, hasta la fecha desconocidos, ya que los ángulos de la fuente tienen una estrecha relación con los ángulos del parque y de las construcciones aledañas como son la iglesia, la gobernación, el castillo, y el edificio municipal.



## EL KIOSCO

Templete o pabellón que se encuentra ubicado en el parque, generalmente abierto por todos sus lados, que entre otros usos ha servido tradicionalmente para celebrar conciertos populares. Actualmente se celebran conciertos en dicho kiosco los días jueves o frente a Gobernación Departamental



## TRES MONUMENTOS

BUSTO DEL SEÑOR JORGE ZIMERI NAZAR a los lados del busto se encuentran dos leones en posición de descanso esculpidos en piedra. En dicho monumento aparece una lápida esculpida en mármol con la siguiente leyenda: “Genio industrial. Símbolo del trabajo, honestidad y humildad. Hacedor de fuentes de labor, ejemplar ecológico. Mártir y héroe, vilmente asesinado el 7 de septiembre de 1986”



## MONUMENTO, PLAQUETA O GLORIETA

En esta plaqueta aparece el nombre del parque. En su leyenda dice: “Parque José Simeón Cañas. Chimaltenango a su egregio diputado padre de la abolición de la esclavitud en Centro América. En diciembre de 1823 – 1957”



## JARDINES

El parque cuenta con 8 jardines en donde se encuentran diversidad de plantas y aves nativas de diversas especies que se posan y anidan entre flores, arbustos y árboles. Dentro de la variedad de árboles y plantas tenemos: 7 Eugenia, 3 palmeras, 5 árboles de hormigo con plantas parásitas o Helechos en sus ramas. Siendo del hormigo la madera utilizada para la elaboración de la marimba nuestro Instrumento autóctono, 3 buganvillas, 7 hojas de pacaya, 1 planta de izote, barbas de Barrabás, cola de gallo, banderas, quinceañeras, ficus, pony, camarones color rojo y amarillo.

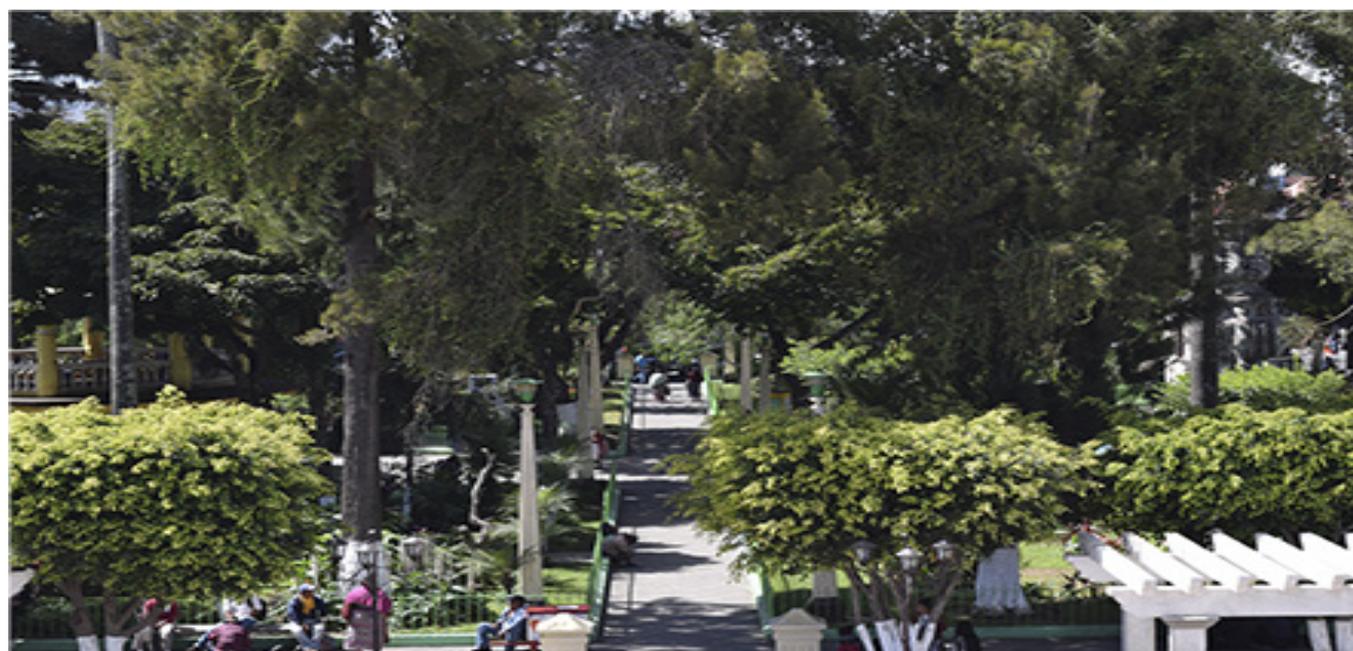




**MUNICIPALIDAD DE CHIMALTENANGO**

ADMINISTRACION LIC. CARLOS ALEXANDER SIMAJ CHAN

**MONOGRAFIA  
ACTUALIZADO 2016-2020**



**CHIMALTENANGO**



***Acciones que  
Transforman***



## ALCALDES CHIMALTECOS Y PERIODOS ADMINISTRATIVOS

Ruben Flores Albendaños: 1 de Enero 1946-31 diciembre 1947  
Julio Humberto Aguilar Padilla: 1 de Enero 1948-15 Junio 1949  
Francisco Meneses Juarez: 16 Junio 1949-23 agosto 1949  
Alejandro Soto Noriega: 24 agosto 1949-1 abril 1950  
Victor Mendez Rodriguez: 1 de abril 1950-7 enero 1952  
Hector Amezcuita Guzman: 8 enero 1952-31 diciembre 1953  
Carlos Alberto Mensaes Juarez: 1 enero 1954-27 septiembre 1954  
Carlos Enrique Perez Rubio: 24 septiembre 1954-2 agosto 1955  
Oscar cacacho Alvarado: 3 agosto 1955-15 noviembre 1955  
Julio Rosales Urbana: 8 enero 1956-31 diciembre 1956  
Carlos Enrique Perez Rubio: 1 enero 1957-31 diciembre 1957  
Felix Gandara Giron: 1 enero 1958-8 febrero 1961  
Eladio Echeverria Rosales: 8 febrero 1961-1 agosto 1963  
Carlos Enrique Perez Rubio: 2 agosto 1963-15 junio 1966  
Eladio Echeverria Rosales: 15 junio 1966-15 junio 1970  
Augusto Garcia Arriola: 15 junio 1970- 15 junio 1974  
Israel Montufar Marroquin: 15 junio 1974- 15 junio 1978  
Jose Lino Xoyon Hernandez: 15 de junio 1978-13 octubre 1980  
Matias Yoc Yol: 14 octubre 1980-14 febrero 1982  
Jose Luis Tubac Socoy: 15 febrero 1982-15 junio 1982  
Daniel Antonio Rodriguez Gonzales: 16 junio 1982-14 enero 1986  
Cesar Augusto Galindo Zamora: 15 enero 1986-14 enero 1991  
Cesar Augusto Barrera Fuentes: 15 enero 1991-14 enero 1996  
Carlos Ignacio Simaj Hernandez: 15 enero-14 enero 2000  
Ruben Xoyon Morales: 15 enero-2000 14 enero 2004  
Carlos Ignacio Simaj Hernandez: 15 enero 2004-14 enero-2008  
Belarmino Montufar Ramirez: 15-enero 2008 14 enero 2012  
Alfonso Elel Castro: 15 enero 2012 – 14 enero 2016  
Carlos Alexander Simaj Chan (Actual Alcalde) 15 enero 2016





## PUERTA BLANCA

Todos los Chimaltecos hablamos de la Puerta Blanca sabes que de ahí parte la procesión del encuentro de la candela el 25 de julio de cada año hacemos un poco de la historia de este lugar: era un terreno grande, estaba situado en las afueras de la ciudad, camino a San Martín Jilotepeque, circulado de árboles y en la puerta tenía un arco de ladrillo, pintado de blanco, igual que la puerta he de ahí su nombre. Dentro de ese campo se llevaba a cabo todos los eventos deportivos del pueblo a principios de siglo y fuera, en la calle se hacían las corridas de cintas donde participaban jóvenes de la época y señoritas que premiaban a los triunfadores; cuentan que era muy alegre, y muchos noviazgos y matrimonios nacieron en esos eventos. La Puerta Blanca dejó de funcionar como campo cuando se inauguraron las instalaciones del CAMPO DE REYES en el año 1937, se llamó así porque se hacía una feria cada año en el día de Los Santos Reyes, (6 de enero) donde se exhibía la producción agrícola del departamento; ésta feria no duró mucho a lo sumo tres o cuatro años; las instalaciones deportivas perduran hasta la fecha. En los años 60, se intentó celebrar nuevamente la feria de Santa Ana en este lugar pero por la distancia y que no ofrecía mayores comodidades también solo dos años se hizo



## LOS APOSENTOS

Los Aposentos. Parque Nacional (balneario) en jurisdicción, municipio Chimaltenango, sobre la ruta nacional 14, 4 km. Al sur de la cabecera y 4 km. Al norte de la cabecera municipal de Pararamos. 1,720 ms. Sobre el nivel del mar, latitud 14o38'00", longitud 90o48'00". El corregidor de Chimaltenango, Braulio Cividanis, informó el 8 de enero de 1847 que se necesitaba en "esa villa un lugar a propósito para bañarse, por no haber buenas pilas. Persuadido de la necesidad de haber un baño, de buena calidad de agua, por lo provechoso que es a la salud el uso de los baños", como se lee en su informe que público la Gaceta Oficial el 29 de enero de 1,847, comenzó uno "que ya está por concluirse en un lugar llamado los Aposentos, con toda la hermosa extensión y comodidad posibles, y que al mismo tiempo servirá para su objeto, servirá también de paseo o lugar de recreo por lo pintoresco de su situación oficial". En los datos publicados a raíz del Censo General de Población de 1,880 se lee: "En la vecindad de Chimaltenango se encuentran también varias vertientes de aguas cristalinas, frías y termales. Como la conocida con el nombre de Aposentos, que tiene ciertas propiedades medicinales que la hacen ser muy concurrida".



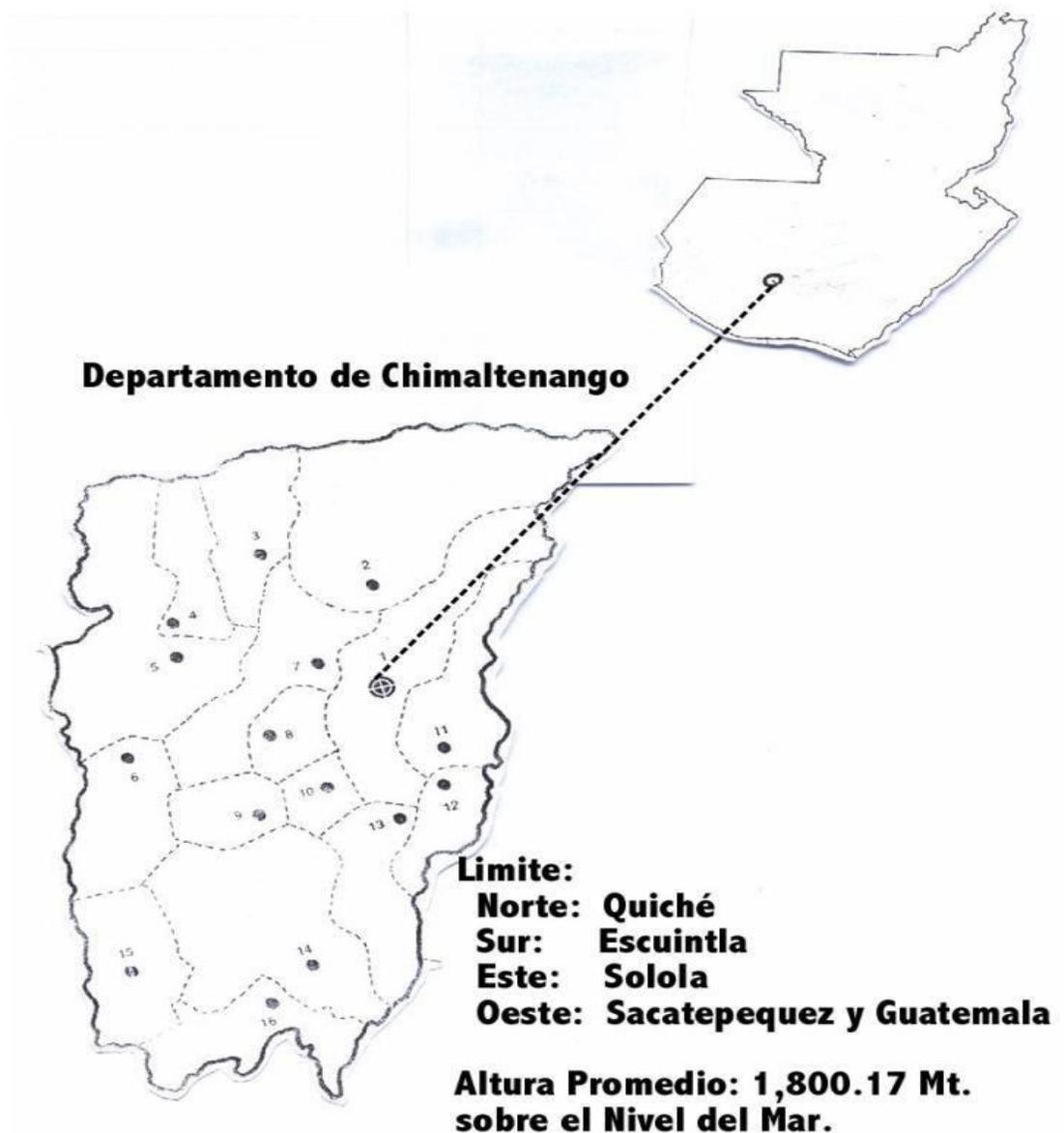


El Acuerdo Gubernativo del 26 de mayo de 1955 declaró parques nacionales, bosques y sitios sujetos a planes de ordenación y experimentación forestal, las áreas y lugares que se indican en el citado acuerdo, entre las que se mencionan a Los Aposentos, que comprende los terrenos y bosques de propiedad municipal que se encuentran en dicho lugar. Conforme a datos proporcionados, tiene una extensión de 28 manzanas, 7,708





## EXTENSIÓN TERRITORIAL



El área del municipio de Chimaltenango es de 212 Kilómetros cuadrados, por lo que en extensión ocupa el tercer lugar entre los dieciséis municipios que conforman el departamento.



#### Población:

135,378 habitantes

Estimación de la población, 2014 Instituto Nacional de Estadística (INE)

#### Ubicación

La ciudad se ubica en la meseta del Tianguesillo, que quiere decir “Lugar de Tiangues”, ósea donde los indígenas vendían o canjeaban sus productos u objetos antes de la conquista.

#### Suelo

Pertenece a los suelos de la altiplanicie central que se encuentran en un alto grado de erosión causada por las correntadas de invierno y el mal uso de la superficie de la tierra o la cubierta vegetal (humus), alterada por el excesivo uso y explotación de los suelos.

#### Flora

Posee extensos bosques de eucalipto y roble así como ciprés y abeto en las partes altas y a pesar de que la tala ha sido inmoderada gracias a la fertilidad de la tierra aún se siguen conservando.

#### Fauna

Debido a la deforestación, la fauna silvestre casi ha desaparecido; sin embargo ha aumentado el ramo pecuario con ganado vacuno para el consumo local y la producción de leche; así mismo el ganado porcino.

#### División Política Del Municipio

Chimaltenango es el municipio de mayor importancia dentro de los dieciséis que forman el departamento, el que por el número de habitantes tiene categoría de ciudad y es la cabecera departamental. El área urbana tiene una extensión aproximada de cuatro kilómetros de largo por dos kilómetros de ancho está

Dividido en:





LISTADO DE LUGARES DE CHIMALTENANGO POR ZONA

ZONA 1

Quintas los Aposentos  
Lotificación San Simón  
La Alameda Sector "A"  
Colonia Carlos Ramos

ZONA 2

Santa Teresa  
La Esperanza  
Santa Teresita  
Chojopín  
San Rafael  
Colonia La Bendicion  
La Ilusiones 1, 2 y 3  
Los Olivos 1  
Villas de Santa Isabel  
Santa Isabel II  
Santa Isabel I

ZONA 3

Bouganvilias  
Colonia Buenos Aires  
San Pablo  
San José Las Flores  
Chuacuchujay  
Pachipup

ZONA 4

Quinta San Jorge  
Santa Otilia  
Quintas Los Aposentos 2  
La Joya  
Campamento Canaan  
La Loma  
Las Abejas  
El Rosario  
Presidio

ZONA 5

San Gabriel  
Villas del Pilar  
Las Majadas  
Cooperativa Santa Ana  
El esfuerzo  
La Alameda Sector "C"  
Colonia 5 de febrero

ZONA 6

Las Victorias  
Los Olivos  
Los Olivos II  
Santa Ana  
Villas de San Jose  
San José Bethania  
Villa Bethania  
Xejuyu Las Tunas  
Villa Raquel  
Bosques del Porvenir  
Xejuyu  
Arturo  
El Porvenir  
El Durazno  
Residenciales el Durazno  
Los Planes  
Santa Isabel  
Cienaga Grande  
San Antonio Las Colinas

ZONA 7

Buena Vista Norte  
Colonia el Cerrito  
Colonia El Jordan  
La Toma Buena Vista  
Monte Los Olivos  
El Refugio  
Las Violetas  
Anexo San Marcos Pacoc  
Finca Las Violetas

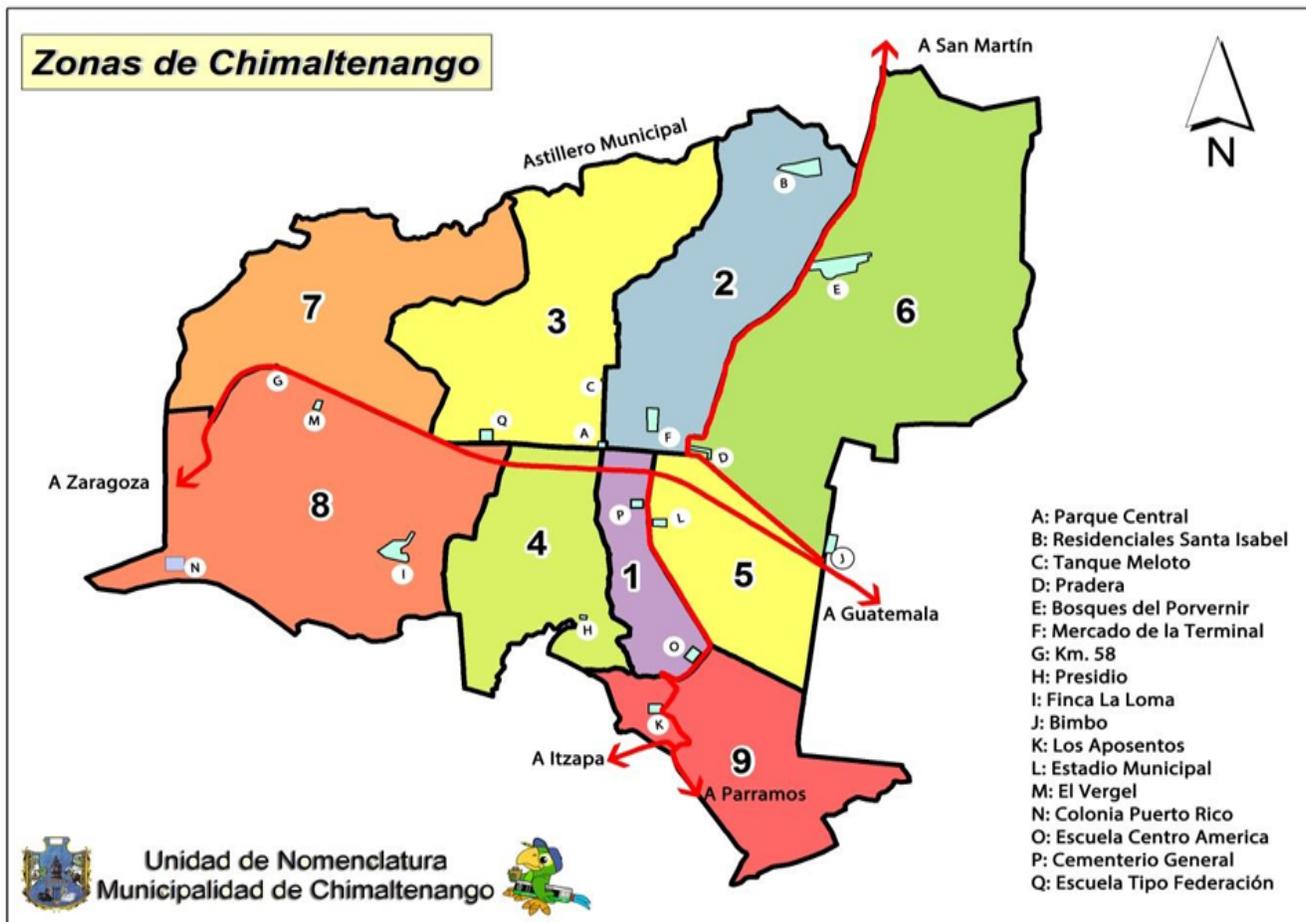
ZONA 8

Las Margaritas  
Canaan  
Los Membrillales  
El Socorro  
Las Lolitas  
La Cañada  
La Primavera  
El Prado  
San Fernando Lotificadora  
El Trigal  
Buena Vista Sur  
El Vergel  
Lotificadora La Pedrera  
Yerbabuena  
San Marcos Puerto Rico  
Finca La Loma  
El Paraiso

ZONA 9

La Alameda Sector "B"  
Los Aposentos  
Los Pinos  
Comunidad La Ermita (Los Pinos)





**SITIOS DE RECREACIÓN:**

- Parque Nacional Los Aposentos
- Centro Recreativo La Joya (Privado)
- Centro Recreativo el Huerto
- Centro Recreativo la Libertad
- Centro Recreativo La Alameda
- Astillero Municipal
- Canchas Deportivas

**ACCIDENTES GEOGRÁFICOS:**

- CERROS:**
- Cerro Alto
- Cerro de Itzapa
- Lomas: De Pérez El Retiro
- El Durazno
- Loma Larga (antes de casados)

**PARAJES:**

- El Socorro
- Los Membrillates

## EL TRAJE TÍPICO

El traje original de Chimaltenango es así: para las mujeres güipil de colores con escote en V o cuadrado, en la orilla del cuello lleva terciopelo negro y en sus remates, una escarapela del mismo terciopelo; la falda es un corte de variados colores y varios metros de largo en rollado alrededor de la cintura, desde donde llega al ojo del pié, y detenido con una faja de color rojo; en el ruedo y a unos diez centímetros de éste lleva tiras de pies liso que combina con el corte. Para los hombres es pantalón blanco, camisa blanca, saco azul o negro de jerga, rodillera de color blanco y negro, la cual se detiene en la cintura con una faja roja. Actualmente se ha perdido la tradición y solo las personas mayores y respetables del lugar continúan con éste, mientras que las nuevas generaciones han hecho una combinación de telas y colores, siendo así muy común ver a las mujeres con faldas de telas típicas, vueludas o plisadas a la altura de la rodilla y en vez de güipil blusas de telas de colores, bordadas o adornadas con encaje. Los hombres jóvenes visten como ladinos





## FIESTAS COSTUMBRES Y TRADICIONES

Las fiestas son días especiales que la iglesia celebra con mayor solemnidad, en memoria de un SANTO, nuestras tradiciones son hechos antiguos, que se transmiten de generación y se conservan a través de los años. A Continuación veremos algo de ello que de tanta repetición se vuelve costumbre.

### DÍA DE REYES

La llegada de los tres reyes magos al pesebre de Belén, para conocer a dorar al redentor del mundo, se conmemora en Chimaltenango con mucho fervor religioso. El inicio de las actividades, es el día de Los Santos Inocentes (28 de diciembre), a las tres de la tarde. De la cofradía de la Virgen de Concepción, salen los "encamisados" a obsequiar ramitos de flores, que previamente han sido donados por algunos vecinos. Los encamisados a obsequiar ramitos de flores, que previamente han sido donados por algunos vecinos. Los encamisados son señores que van montados a caballo, vestidos de blanco y el sombrero forrado con un velo del mismo color. Las personas que reciben los ramitos dan a cambio una limosna que servirá para sufragar los gastos que ocasiona el día de reyes. A esta actividad le llaman correo.

### EL 5 Y 6 DE ENERO SALE EL CONVITE

Al principio de ese desfile van los fieros o gracejos, compuesto por personas de condición sencilla, disfrazados de todo lo que se les ocurre; los acontecimientos más importantes del año, tanto del lugar como de la vida nacional, son ridiculizados por estas personas. Van en parejas y bailan cada esquina; la marimba que les acompaña la llevan en un camión. A continuación van las carrozas, unas de tipo jocoso, otras con mucha seriedad, llevan imágenes de la iglesia o de la cofradía, o bien las personas se disfrazan haciendo las veces de éstos. Las carrozas se arman en camiones, o carretas haladas por bueyes; en el último caso, los animales van adornados con papel de china y esmaltado de todos colores. A las seis de la tarde termina el convite, frente a la iglesia, después de haber recorrido las principales calles del lugar. Por la noche los vecinos de nuevo se congregan frente a la iglesia a de gustar ricos platos típicos, tamales colorados, chuchitos, buñuelos, torrijas, arroz con leche, "batido", a la vez que escuchan la serenata a la virgen que le han ofrecido los vecinos, con banda, marimba, conjuntos y el estallido de cohetes. Esta misma noche hay velación en la iglesia y los vecinos se unen con afines para permanecer una hora cada grupo, rezando el Santo rosario, cantando himnos de alabanza, hasta el amanecer del día de Reyes. El 6 de enero, después de la misa y los oficios religiosos, principia a las nueve de la mañana el nuevo convite: éste es muy diferente al del día anterior, pues participan personas de clase media, lo realiza un grupo de jóvenes estudiantes

que se visten con disfraces muy bien logrados, imitando personajes de la televisión o de la vida diaria. Los trajes tienen un costo elevado y los renuevan

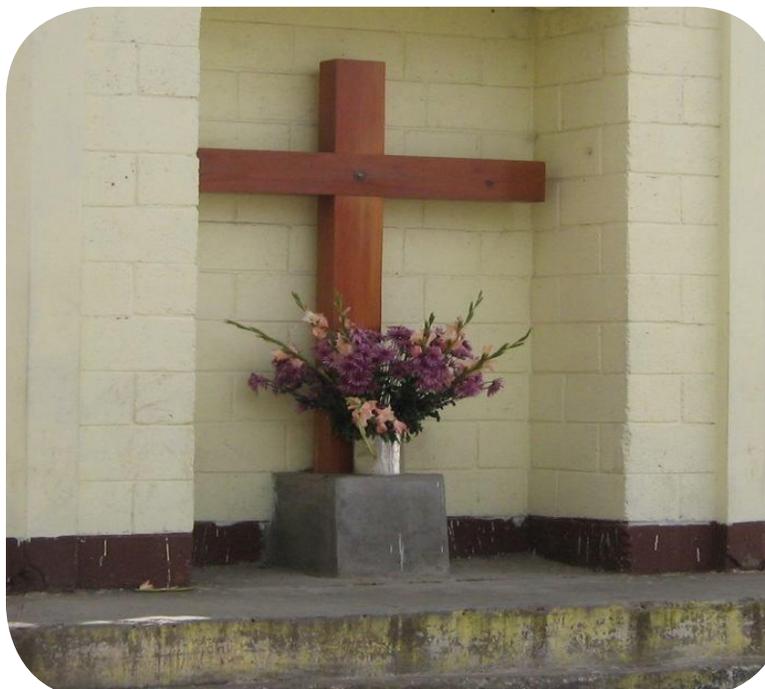


Cada año. Estos muchachos bailan en las calles y en algunas casas particulares. Tienen diferentes maneras de bailar; lo hacen en cuadrillas, sueltos, por parejas. Tomados de las manos, y las coreografías son creadas por ellos mismos; danzan durante todo el día hasta las seis de la tarde. Por la noche, en el salón municipal hay baila social, Aparte de esta actividad, desde las seis de la tarde sale de la

Iglesia el rezado de la virgen sale de Concepción, recorriendo las principales calles, a su paso se desarrollan los famosos “desafíos”.

### **DÍA DE LA CRUZ**

Hace muchos años se celebra en Chimaltenango el día de la Santa Cruz (3 de mayo). Había una cruz grande de madera en cada cantón; los vecinos de cada sector la adornaban con papel de china y esmaltado de todos colores y la cubrían con una enramada grande, donde cabía cantidad de personas. Desde temprana hora había alborada con música y quema de cohetes. A las personas que visitaban la Santa Cruz, los aborígenes les obsequiaban yuca cocida, pues la creencia era que este era el último día en que la yuca se cocía y reventaba, ya después era dura aunque se cocinara por horas. Por la tarde y noche se armaba la zarabanda con marimba sencilla solo para aborígenes; muchos ladinos se iban a las cruces por la noche y bailaban con sus parejas fuera de las enramadas decir en la calle.





## CELEBRACIÓN DE SEMANA SANTA

Esta fiesta que es de abstinencia y penitencia se celebra con mucha devoción y respeto. Los días viernes de cuaresma a las cuatro de la tarde sale de la iglesia el Vía crucis, fieles llevando en hombros a Jesús de Payolá. En diferentes casas haciendo altares o huertos y en su recorrido hacia el calvario rezan las catorce estaciones y regresa a la iglesia.

Domingo de Ramos: En esta fecha se conmemora la entrada de Jesús a Jerusalén en medio de palmas. A las ocho horas en la iglesia San Francisco el

Sacerdote bendice los ramos, seguidamente sale con rumbo a la parroquia de Santa Ana la procesión de la borriquita, la cual se realizan con personajes vivos, no con imágenes; la encabezan doce niños que representan a los doce apóstoles, seguidos de otro niño que representa a Jesús mismo que va montado en una borriquita, y cerrando el desfile procesional seis personas sostienen el Palio donde va el sacerdote portando la custodia con el Santísimo Sacramento. Al llegar a la parroquia es oficiada la Santa misa con participación de los feligreses. A las catorce horas, sale de la iglesia la procesión llevando en hombros a Jesús de Payolá, ésta es muy solemne; a su paso los vecinos elaboran diversidad de alfombras, todas cual más bellas, hechas de flores, aserrín, pino, corozo, papel etc. Con un gusto artístico especial así mismo hacen arcos con hojas de palma o pacaya.

Jueves Santo: En la tarde es el lavatorio de pies en la iglesia; también sale la procesión de Jesús, el cual va con los ojos vendados y en encadenado, a ésta se le llama del "prendimiento". A su regreso lo dejan entre rejas, recordando que ese día Jesús estuvo preso. A partir de las ocho de la noche empieza la velación de Jesús en el altar, que consiste en que cada grupo de personas es encargado de velar una hora rezando el Santo Rosario, así se pasan la noche hasta las seis de la mañana del siguiente día.





**VIERNES SANTO:** Después de la misa solemne sale el vía crucis a las ocho horas, que retorna a la iglesia al medio día, van todos los cargadores vestidos de "cucuruchos" de color morado. A las tres de la tarde, después del sermón de las siete palabras, sale la procesión del Santo entierro, que recorre las principales calles, y retorna a las once de la noche, en ésta los cucuruchos van vestidos de negro. Durante el recorrido la banda de música toca solo marchas fúnebres y a la entrada y salida del Santo Entierro éste echa la bendición al ritmo de la granadera. Durante estos días (jueves y viernes) en la iglesia no repican las campanas, solamente la "matraca".



**SÁBADO DE GLORIA:** Después de la misa suenan las campanas y a esa hora se les pega a los niños para que crezcan. Desde el jueves en un lugar visible está un muñeco, que representa a Judas Iscariote, quién vendió a Jesús por treinta monedas; ese día lo sacan por las calles para leer el testamento, siendo de las jocosas, ya que a muchas personas les deja algo, todo en broma; después de esto lo queman en la plaza pública. Por la tarde al terminar la misa, sale el sacerdote a bendecir el agua de la fuente colonial y cantan gloria; todos los vecinos llevan sus botellas para tener en casa agua bendita durante el año.

**DOMINGO DE RESURRECCIÓN:** A las tres de la mañana, sale de la iglesia Jesús Resucitado por una calle y la virgen. María Magdalena y San Juan van por calles diferentes. En un momento determinado coinciden y se llevan a cabo los "encuentros" a una media cuadra de distancia, tanto los que llevan en andas a Jesús como a la virgen María, corren y hacen que Jesús y María se saluden, inclinándose a manera que se junten los rostros y cabezas, luego retroceden varias veces y se repiten los "encuentros", después de unos minutos los llevan juntos a la iglesia a las seis de la mañana, hora en que da principio la primera misa de resurrección.

**LA TABA:** es un hueso del trazo del ganado vacuno y es el nombre que se le da a un juego de azar muy antiguo, supuestamente traído por los conquistadores y practicado durante los días de Semana Santa, anteriormente en muchas regiones del país, pero en la actualidad casi solo en Chimaltenango. Consiste en trazar dos líneas en el suelo a una distancia aproximada de tres metros, al espacio comprendido entre las dos líneas se le da el nombre de "cajón". El juego consiste en lanzar la taba al suelo, lo que hace uno de los jugadores, si éste gana sigue tirándola hasta que deje de ganar, entonces la toma el otro jugador, quién la lanza





hasta que también deje de ganar, entonces la toma el otro jugador, quién la lanza hasta que también deja de ganar y así sucesivamente.

Las apuestas pueden ser desde una mínima cantidad de Q0.05 hasta Q5.00 y más quetzales, pueden participar todos los que así lo deseen, apostando desde luego con el tirador de la taba, la cual tiene cuatro lados, uno es el llamado "carne" ahí es cuando cae de cara hacia arriba, en cuyo caso gana la persona que la ha lanzado al suelo y pierde cuando la cara cae hacia abajo a lo que llaman "culo", cuando cae de cualquiera de los otros lados, ni se gana ni se pierde y el tiro lo toma otro de los jugadores, generalmente el principal apartador, quién en este caso es el que puede ganar o perder con los demás. Este juego tiene muchos trucos y en él se utilizan varias palabras "reembido", "por tanto más", "quedó en raya", etc. Anteriormente era un juego muy respetado, pues solo lo practicaban personas más o menos de la misma edad; se hacían ruedas de jóvenes, donde no pedían jugar hombres mayores que ellos, pero en la actualidad las apuestas las hacen en común, sin ninguna discriminación de edad, raza o condición social. Para ganar es indispensable que la taba caiga fuera del cajón. Se dice que se ha perdido la legalidad de la taba y que hasta la "curan" para que al

tirla caiga del lado contrario a "carne" y así solo el dueño pueda ganar, pues conociéndole los trucos sabe bien como lanzarla.

### **LAS CERAS O TIPACHES**

Hasta hace unos veinte años, también en la época de semana Santa, los niños jugaban a los "tipaches", que consisten en platillos o guacalitos de cera negra, en traída o talente. Este juego consiste en colocar un platillo con su parte cóncava hacia abajo y se le pega con otro igual, a efecto que lo dos guacalitos den vuelta, ganando el que lo logra. Si el que hace el tiro no puede darle vuelta a los dos tipaches, le toca poner el suyo boca abajo, para que el otro jugador trate de darles vuelta a las ceras.

La Cuarta: Otro juego que no han dejado pasar los muchachos en los días de Semana Santa, es el llamado "cuarta". Consiste en lanzar una moneda frente a la pared, la que al rebotar cae en el suelo, luego otro lanza la suya y si queda a una distancia que no excede, le toca tirar al otro jugador, quién para ganar también deberá lograr que la moneda por él lanzada caiga a menor o exacta distancia de su cuarta, también se toma en cuenta la quemada, que es, cuando al rebotar la moneda de pared toca a la que está en el suelo.

### **DÍA DE CORPUS CRISTY**

Es una fiesta eminentemente católica, día en que la iglesia celebra la institución de la eucaristía, o sea acción de gracias, sacramento instituido por Jesucristo. Fue Urbano IV, quién en 1264, lo declaró fiesta de la iglesia. En Chimaltenango mestizos y nativos se unen para expresar todo su sentir religioso.





La celebración principal día miércoles a las 6 de la tarde, con una misa cantada, al finalizar ésta se inicia la **VISITA DE ALTARES**, consiste en que el sacerdote del lugar acompañado del público y con tambor, pitos y chirimilla, llega a cada capilla en donde al recibirlo y al decirlo queman bombas cohetes e incienso. En cada capilla el sacerdote explica el significado del altar, que consiste en lecturas de temas bíblicos y rezo relacionado a la fecha, juntamente con los fieles. Para el arreglo de las capillas, los vecinos se ponen de acuerdo, contribuyendo económicamente y colaboran en el arreglo de los altares adornan con papel de colores, hojas y frutas. Las imágenes que colocan son propiedad de algún feligrés o alquiladas en la ciudad de Antigua Guatemala. Se hacen cuatro capillas en toda la ciudad por cada cantón La Cruz, Nazareno, El Calvario, El rastro (actualmente zonas). Las capillas permanecen abiertas hasta la media noche y en cada una hay música de marimba o de arpa, además obsequian "ponche" a los visitantes.

El jueves día de **CORPUS** a las cuatro de la mañana comienza la alborada con marimba, banda, tambor, chirimilla, pitos cohetes y bombas, a esa hora los vecinos adornan las calles de la ciudad con alfombras de aserrín, flores, semillas, pino etc. y arcos de musgo con papel blanco y amarillo por donde pasará la procesión. A las nueve de la mañana tiene lugar la misa solemne, oficiada por tres ministros. En la exposición del santísimo, repican las campanas y vuelve la cohetería; al finalizar la misa sale portado por el sacerdote de la ciudad el **SANTISIMO**, visitando cada una de las capillas, acompañado por la mayoría de los vecinos. Al finalizar la visita de las capillas, se regresa a la iglesia y **EL SANTISIMO** queda expuesto al público durante todo el día.



## FIESTA TÍTULAR

La patrona de Chimaltenango es SANTA ANA, madre de la Virgen María su día especial es el 26 de julio, razón por la cual la fiesta titular se celebra entre el 20 y 30 del mes. Se inicia día sábado con un desfile en que participan todos los institutos, colegios, escuelas, autoridades civiles, militares, asociaciones, cofradía etc. el cual comienza en el estadio municipal de Chimaltenango y culmina en frente del gimnasio Municipal.



En donde las autoridades inauguran la feria. Durante los días de la feria se celebran bailes sociales, coronación de reinas que han sido electas con anterioridad. Las reinas que representan el bello Municipio las llaman “Rumial Boko” que significa “hija del Pueblo, y Señorita Lago de Los Cisnes

Actividades Religiosas: Desde el 18 de julio se inicia la semana de preparación con pláticas y misas todos los días. El 25 se lleva a cabo el encuentro de la candela, a las 20 horas el pueblo le da serenata a la virgen, con marimba, cohetes, torito en el atrio de la iglesia. El 26 a las cuatro horas se inicia la alborada, con cohetes, marimba, repiques de campanas, tambor y chirimilla. A las diez horas es oficiada la Santa Misa, y queda expuesto al público el Santísimo y la Reserva y a continuación se oficia la Santa Misa, con lo que concluyen las actividades religiosas.





**LOS GIGANTES:** El 26 de julio bailan los gigantes en las calles de la ciudad al compás de un pito, una chirimilla o una marimba sencilla. Estos los alquilan en la ciudad de Antigua, son dos negros y dos blancos, son figuras de personas muy grandes, la cabeza bien diseñada, el cuerpo es un bastidor de madera, cubierto por el vestido de colores vivos. Dentro del bastidor los aborígenes se meten y levantan la madera con manos y cuerpo, bailan y solo se les ven los pies. Los gigantes miden aproximadamente tres metros; las mujeres llevan pañuelos y flores en la cabeza, de esta manera alegran las calles en el día de la patrona. Los gigantes son una tradición española, originada en Granada España en el año 1767.





**LOS MOROS:** Son personajes festivos que representan a los conquistadores danza en las calles, mientras pasan de cada en cada de cada uno de ellos, en donde bailan cierto tiempo. Salen todos los días que dura la fiesta titular, desde las ocho de la mañana hasta las seis de la tarde.



Sus trajes son vistosos, consisten en un pantalón corto y un saco también corto de pana de colores adornados con lentejuelas, una capa larga que además de los adornos citados lleva espejos. Las máscaras son atractivas rosadas y de pelo rubio, van tigres, micos y venados. Cada moro lleva en la mano un chinchín de hojalata, que lo mueve al ritmo de la música; bailan con tambor y chirimilla. Entre los adultos bailan niños, por eso esta tradición no se pierde.

## **EL ENCUENTRO DE LA CANDELA**

Chimaltenango todavía conserva y con mucha profundidad muchas tradiciones y costumbres dignas de mencionar, porque constituyen parte de nuestra herencia cultural, nuestro folklore y nuestra vida misma. La raza cachiuel que predomina en esta parte de Guatemala, es la que conserva nuestras costumbres y creencias. El día 25 de julio a las tres de la tarde, sale de la cofradía de la virgen una procesión que encabeza Santa Ana, vestida con lo mejor de su ropero. Esta virgen es muy especial, porque carga una niña que es María, y María a su vez va cargando al niño Jesús o sea que Santa Ana va con dos niños, detrás de ella un grupo de santos. Delante de la Virgen van las TESHELES, que son las señoras mayores del pueblo. Digamos abuelitas y bisabuelitas que lucen ese día lo mejor de su ropaje, y además, como algo distintivo, llevan un velo blanco bien largo que casi les cubre toda la indumentaria. Ellas van en la procesión poseídas de una fe grandísima y un respeto místico. También participan los moros que se hacen acompañar de un tambor y una chirimilla y además de todo esto va el público que ocupa de tres a cuatro cuadas. La procesión se encamina hacia la PUERTA BLANCA, que antiguamente cuando el pueblo era pequeño, era lo más lejos que existían.



Cuando llega la procesión a ese lugar, ya están los mayordomos sentados sobre caballo y han llegados procedentes de la Antigua Guatemala, a donde fueron comisionados para comprar las candelas, que se quemarán durante el año en la cofradía de la patrona. Los mayordomos al igual que las tesheles, son los hombres mayores de la ciudad y los más respetables dentro de la raza, también visten elegantemente, sin faltarles la famosas "rodilleras" (especie de delantal). Ellos al reunirse con las tesheles desatan un **SUTZ**, que es un pañuelo de manta rayado y de color rojo, donde cada uno trae una candela amarilla grande. Que pesan seguramente porque son muy gruesas. Aquí se hace la ceremonia de entrega. Cada una de una, rezan algunas oraciones, y la virgen que está presente las bendice, Al terminar la ceremonia, forman a los santos en dos filas, las tesheles van en medio y al final los mayordomos en sus caballos. Se encaminan de regreso a la cofradía, quemando cohetes en cada esquina.



## DIA DE LOS SANTOS



El día uno de noviembre van a adornar los panteones donde reposan sus seres queridos, lo hacen en pino, flores naturales, y artificiales. En las afueras del cementerio hay ventas de todas clases, como manías, habas, melcocha, fresco de chilacayote, comidas etc. El día dos, es el día de los aborígenes, desde temprano van a asonar las tumbas, llevando su almuerzo y allí pasan el día, consumiendo aguardiente, toman ellos y le riegan licor a los muertos.



También a los difuntos les llevan su "cabecera", que consiste en ponerle ayote, y güisquiles cocidos sobre las tumbas. Por la tarde regresan a sus hogares, la mayoría ebrios. Tanto el día uno como el dos, los patojos se pasan volando barriletes en el cementerio



## NAVIDAD

La navidad en Chimaltenango no tiene mayor diferencia que como se celebra en otras ciudades de la república. Lo que hay que resaltar es que, el día 24 por la noche sale el niño Dios de la cofradía en procesión para la iglesia; lo dejan en el nacimiento y allí permanece esa noche, mientras se oficia la misa del gallo. El día 25 por la mañana sale de la iglesia y es llevado en un anda sencilla cargando por cuatro aborígenes, de casa en casa "echando la bendición". En cada casa lo besan, le rezan, le dan un obsequio que puede ser ropita, dinero en efectivo, juguetitos, recorriendo la ciudad durante tres o cuatro días.

El 28 días de los "santos inocentes" regresa a su nueva cofradía, en medio de una fiesta grandísima; delante de él van cuadras enteras de bailarines, moros, jicaques (hombres semidesnudos con penachos de plumas en la cabeza y pintados de negro) animales etc. Los cuales además de danzar emiten gritos, aullidos y su estilo de bailar es en cuadrillas, en dos hileras; al llegar a una cuadra regresan hasta dónde va el niño y vuelven a dar la vuelta. Todo este baile lo hacen al compás de pitos y tambores. Al llegar a la cofradía es entregado el niño para esperar un nuevo año y volver a las calles llevando el mensaje de paz y bendición. El pueblo sale esa noche a acompañar al niño en su recorrido y de regreso se queda en el parque de gustando tamales, buñuelos, batido, ponche etc.



## CREENCIAS Y LEYENDAS

Chimaltenango no difiere mucho de otros lugares de la República porque es rico en creencias y supersticiones.

### EL DUENDE

Esta figura legendaria también ha estado en Chimaltenango. Es un hombre pequeñito, con un sombrero al estilo CHARRO, se aparece por las noches donde hay caballos y se entretiene haciéndole trencitas en las crines. Se dice que persigue a las mujeres de pelo largo y ojos bonitos y no las deja vivir en paz, porque les aparece en cualquier parte, especialmente en las noches, subido en los árboles de las casas, si estas jovencitas tienen algún pretendiente, se dedica a tirarles piedras. Dicen que la única forma de liberarse de él, es que la joven aludida le hable y le pida que le cante una canción, como se le canta a la Santísima Virgen María, éste se asusta y se va para siempre. Tiene apariencia de un perro bien grande y los ojos son pura llamarada de fuego. Se les aparece únicamente a los borrachos que andan a altas horas de la noche por las calles y los cuida. Se les pone enfrente y no los deja pasar si hay algún peligro. Cuentan muchas historias de las personas a las cuales se les ha aparecido.



### LA CIGUANABA

Es una mujer de pelo largo, que se aparece a altas horas de la noche, en los tanques públicas y bañándose, El Guacal que usa es de oro y brilla mucho,

Especialmente en noches de luna llena. Los hombres que quedan hechizados al verla y Ella se aleja para que la sigan; los conduce hasta la orilla de un barranco, en donde les muestra su cara que es de caballo. Aquí los hombres se desmayan, y los que tienen suerte amanecen vomitados y algo más que imaginarán el lector. Dicen que otros como ven que se tira al barranco, se lanzan tras ella y así han muerto algunos. El barranco donde se tira se llama EL CONDENADO, a dos kilómetros de la ciudad. La ciguanaba generalmente se les aparece solo a los hombres "Mujerriegos".



## LA LLORONA

Cuentan que es una mujer que llora mucho porque perdió a su hijo, anda con vestido blanco y se aparece especialmente en las noches de luna, en los caminos solitarios donde transita gente a pié o a caballo. Se cree que si el llanto se oye cerca es que ésta lejos, y si lejos es que está cerca. Los que la han oído, cuentan que al escuchar el llanto a los suspiros se les pone la "Carne de Gallina" y apresuran el paso o al caballo para llegar pronto a su destino. No se deja ver la cara solo se ve de lejos.



## LA LECHUZA

Es un animal que se le oye silbar por las noches, la gente cree que es un ave de "Mal agüero", que cuando se le oye es señal de que un ser querido va a morir. Para contrarrestar el mal presagio, hay que maltratarla, con las peores palabras que cada uno sepa.

## LA INDIA DEL CORTE APRETADO

En época de cuaresma, se dice, que pasa por las calles a altas horas de la noche una india que lleva el corte muy ajustado, y que a cada paso que da "le truena el corte". No le hace daño a nadie, pues nadie la ha visto, solo se le oye caminar por todo el pueblo

## ORO ENTERRADO

Cuenta que en algunas casas antiguas hay oro enterrado y por eso "espantan mucho", se oyen muchos ruidos y además en el patio de la casa se ve una luz roja por las noches, que aparece y desaparece. Hay que tener valor para salir y poner una señal donde se ve la luz y el siguiente día "escarbar". Muchos han encontrado así una fortuna en "bambas" de oro, metidas en "tinajas de barro". Después de encontrado el tesoro debe mandarse decir unas cuantas misas por el eterno descanso del alma del que dejó enterrado el oro y solo así cesarán los ruidos en la casa y el muerto descansará en paz.



## SERVICIOS DE SALUD:

Chimaltenango como cabecera del departamento cuenta con magníficos servicios de salud, tanto nacionales como privados. En el orden jerárquico mencionamos la jefatura de área, que es la unidad técnica coordinadora de todos los servicios; en su orden siguen: El Hospital Nacional, que con el centro de salud forman una UNIDAD INTEGRADA y cuenta con excelentes médicos generales y especialistas en todas las ramas. Los centros y puestos de salud, son unidades que contribuyen en la atención pública de los servicios de salud en aldeas y caseríos.

El Instituto Guatemalteco de Seguridad Social IGSS, cuenta también con un hospital para atención de sus afiliados.

En el sector privado dentro de la ciudad, prestan servicio al público clínicas médicas y dentales; hospitales privados, los que ofrecen todos los servicios de salud, desde laboratorio, hasta cirugía mayor.



## INTEGRACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO

Aquí tratamos aspectos muy importantes, como el proceso económico, industrial y comercial de la ciudad.



### SU ECONOMÍA:

En un 60% los habitantes de Chimaltenango son agricultores y viven de la agricultura. Por la naturaleza del clima los principales productos que se cultivan son: maíz, frijol, hortalizas, habas, patatas, garbanzo y frutales como manzana, ciruela, pera, aguacate, (este último tiene fama en todo el país); maderas para la industria y la construcción. En relación a la tenencia de la tierra, las cifras aproximadas son las siguientes: Los grandes propietarios son el 1.56% poseen el 46.49% de la tierra Los medianos propietarios son el 13.24% poseen el 24.15% de la tierra Los pequeños propietarios son el 85.20% poseen el 29.36% de la tierra Y el asalariado agrícola es el que no posee tierra y trabaja para otros.

Los productos que siembran y cosechan los grandes y los medianos propietarios son generalmente para la exportación. Además del cultivo de granos y hortalizas, algunos se dedican a la crianza de aves, contando por lo tanto con varias granjas avícolas siendo una de las principales, la que se encuentra en la finca "La Felicidad", su producción es abundante y surte el mercado local, algunos pueblos aledaños y los departamentos de Sacatepéquez y Guatemala.

### INDUSTRIA:

Una buena parte de su industria es textil y otra artesanal, la cual se practica por ancestro complementándose de esa manera el factor económico que coadyuva a sustentar el diario vivir de muchas familias. También hay pequeñas industrias tales como: fabricación de piñatas, flores, muebles, artículos de hierro y hojalata, así como fábricas de block y productos de cemento. Además tienen industria lechera y panificadora para el consumo local. Existe gran número de telares tradicionales para la fabricación de artículos típicos, los cuales venden en la ciudad de Antigua Guatemala y en otros mercados del país.

## COMERCIO

Gran número de personas se dedican al comercio que se lleva a cabo en varias formas, así encontramos que a nivel de mercado departamental, muchos realizan transacciones comerciales con los municipios en los días que éstos “hacen plaza”, sus productos también son llevados a la ciudad de Antigua Guatemala y a la ciudad capital, de donde los comerciantes regresan llevando otros productos que venden en el mercado local. Todo esto lo llevan a cabo gracias a los medios de transporte que son suficientes.



## MERCADOS Y DÍAS DE PLAZA

La organización del mercado viene desde época prehispánica; se sabe que cuando llegaron los conquistadores los indígenas se reunían en determinados lugares para vender o cajar sus productos u objetos, y es indiscutible que de aquí nacieron los mercados en todo el país. Actualmente hay dos mercados en la ciudad de Chimaltenango. El mercado Central, está situado en la parte occidental de parque, ocupa un predio bastante grande, su construcción es sólida y cuenta con todos sus servicios; está dividido en varias secciones: de comida, ropa, carnicerías, verduras etc. Los días de plaza tradicionales han sido los lunes,

miércoles y viernes; pero en la actualidad con el crecimiento poblacional puede decirse que todos los días son de plaza, incluyendo el domingo que es cuando llega más turismo nacional que visita el Parque Nacional “Los Aposentos” y aprovechan para comprar carne y verduras a precios bajos.





## TERMINAL DE BUSES

El predio donde se ubica la Terminal de Buses, perteneció a la finca Santa Teresita, fue adquirido por la Municipalidad en la administración del profesor José Lino Xoyón Hernández (Q.E.P.D.) en el año 1981. Con el financiamiento de la Agencia Internacional de Desarrollo A.I.D. se principió la construcción, teniendo como entidad ejecutora al Instituto de Fomento Municipal INFOM, estando al frente de la Municipalidad el Lic. Antonio Rodríguez. Principio a funcionar como tal en la administración del profesor Augusto Galindo. El mercado es amplio y posee todos sus servicios, en sus alrededores se ubican cientos de negocios de todas clases, incluyendo Agencias Bancarias, por lo que se ha convertido en una de las zonas más comerciales de la ciudad





## PERSONAJES “PÚBLICOS”

Todo pueblo por pequeño que sea, tiene sus personajes, que son el hazme reír de la “patojada”, en su mayor parte son limosneros, padeciendo algún retraso mental. En Chimaltenango vivían varios de estos, que los citamos para que el lector los conozca.

**LA TINCOLAPETA:** Era una pobre mujer que deambulaba por las calles, y no podía hablar, lo único que balbuceaba era tincolapeta; de allí su nombre;

**LA NATALIA:** Era otra mujer que pedía limosna; todos se reían de ella, pues de los medios centavos que le regalaban compraba achiote en el mercado y con éste se pintaba la cara y los labios

**CHALIO PON:** Era un limosnero a quién los patojos le gritaban ese nombre el los corría con garrote aparte de insultarles a su progenitora.

**CHICOLES:** Era un cargador de bultos, nunca hablaba y también era objeto de burlas.

**LOS PICHACHAS:** Eran hermanos, sordomudos de nacimiento, e inofensivos se llamaban Ricardo y Manuel, siempre caminaban cargados de latas, como jarrillas, y pichachas de regadera; de esto último salió ese apodo.

**EL CAPITÁN:** Era cargador de bultos, de baja estatura y con una mirada penetrante que todos le tenían miedo, no le hablaba a nadie.

